

Contents

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> ix
<i>Acknowledgments</i>	xi
<i>Note on Transcriptions and Translations</i>	xv
Introduction: Linguistic and Spiritual Mediations in the Earlier Black Atlantic	I
1 Black Types between Renaissance Humanism and Iberian Counter Reformation Theology	34
2 The Transatlantic Slave Trade and Spanish American Missionary Translation Policy	74
3 The Mediations of Black Interpreters in Colonial Cartagena de Indias	116
4 Conversion and the Making of Blackness in Colonial Cartagena de Indias	164
5 Salvation and the Making of Blackness in Colonial Lima: Úrsula de Jesús	207
Coda: <i>Negros literarios</i>	247
<i>Appendixes</i>	251
<i>Bibliography</i>	269
<i>Index</i>	299